énergies

Bimensuel n° 82 - du 16 au 30 octobre 1997 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

Nouveaux synthétiques, page 8

Le lycée professionnel pousse les murs, p 3

AGENDA OCTOBRE 1997

V	17	Rallye cinéma des Alluminés	S	24	Festival Cinéma d'automne
S	18	Election cantonale 2ème tour	D	25	
D	19	Permanence Aix-Emploi-Relais Maison du Peuple	L	26	Stage musiques actuelles à l'OMJ
L	20		M	27	
M	21	Départ expédition au Yemen	M	28	Permanence 3 As à Notre-Dame
M	22	Conférence sanitaire	J	29	
J	23	Médiathèque Soirée karaoké	V	30	Fin de l'exposition sur la Maison à la Médiathèque
V	24	Maison du Peuple	S	31	

L'arménien langue vivante, page 6

Deux cents familles, soit sept cents personnes constituent la communauté arménienne de Gardanne. De quoi ouvrir une classe de langue, tous les mercredis après-midi, suivie par quinze élèves de 7 à 16 ans. L'arménien est d'ailleurs en option au bac...

Les dessous de vos impôts, page 4

Alors que vous avez reçu votre feuille d'imposition pour les taxes foncières et d'habitation, il n'est pas inutile de revenir sur la finalité de ces impôts. Qui les paie ? A quoi servent-ils ? Qui décide de les augmenter ? A quelles conditions est-on exonéré ?

Les retraités font programme commun, page 9

Le foyer Nostre Oustau du CCAS, l'Entraide solidarité 13 et l'association Aide et loisirs troisième âge agissent tous trois en direction des retraités de la commune. Pour la première fois, ils publient ensemble un programme concerté de leurs activités.

St-Pierre

Le stade rénové attend la salle des fêtes

GARDANNE SERA DOTÉE D'ICI QUELQUES ANNÉES D'UN BEL ESPACE POUR RECEVOIR LES FESTIVITÉS ORGANISÉES PAR LES ASSOCIATIONS, LA VILLE OU LES PARTICULIERS. Cette grande salle des fêtes devrait être construite dans le prolongement du stade Saint-Pierre, même si les décisions ne sont pas arrêtées. *« Nous sommes dans une phase de réflexion et nous allons lancer une étude pour déterminer l'emplacement exact du bâtiment explique Max Pierazzi, l'adjoint délégué à Biver. L'avant projet a été soumis au conseil des adjoints qui a donné son aval et des réunions vont se dérouler avant qu'il soit soumis à un bureau d'étude. »* Un spacieux parking sera prévus.

En attendant cette réalisation qui désengorgera les autres salles de réception de la ville, des travaux de remise aux normes du terrain en stabilisé du stade Saint-Pierre se sont déroulés pendant l'été. Tel qu'il était auparavant, le stade ne pouvait recevoir les matches officiels des équipes de jeunes. L'agrandissement dans la longueur et la largeur permettra de faire jouer deux équipes en catégories jeunes. Le mur d'enceinte a été reculé et reconstruit à une hauteur de 2m50, équipée de filets pare-ballons. Le stabilisé a aujourd'hui une emprise totale de 4800 m² environ dont une aire de jeu de plus de 4000 m². Pour perfectionner le tout, le terrain a aussi reçu un nouvel éclairage. D'ici quelque temps, après les différentes consultations avec les riverains et les personne concernées, le quartier Saint-Pierre pourrait devenir un lieu d'animation important pour Gardanne.

Sylvia Hernandez

Le site du stade Saint-Pierre est pressenti pour accueillir bientôt une salle des fêtes.

Photos : E. Petit

Questions à Claude Calabro et Rabah Iddir*

Quelles sont les fonctions d'un gardien ?
Cela va dépendre des lieux d'affectation. Dans notre cas, précise Iddir, ancien professionnel de football, nous sommes présents toute la semaine pour assurer l'entretien du stade pelousé, du stabilisé et du gazon synthétique. Le nettoyage des vestiaires fait aussi partie de notre tâche. Le week-end nous assurons à tour de rôle l'accueil des équipes qui viennent jouer au stade Saint-Pierre, nous les dirigeons et nous leur remettons les clés.

L'agrandissement du stabilisé modifie-t-il votre emploi du temps ?
Pas vraiment, si ce n'est que les équipes seront plus nombreuses à venir jouer, souligne Claude pratiquant aussi le football. Jusqu'à présent nous recevions 4 matches par week-end, il est fort probable que ce chiffre va doubler. Il va falloir s'organiser au niveau des vestiaires qui n'ont pas subi d'agrandissement. On fera ce qu'il faudra en collaboration avec le Biver Sports pour que tout se déroule dans les meilleures conditions .

*gardiens du stade

EN MAI DERNIER, un vol d'argent et d'une arme avait été commis dans le local de la police municipale et la ville avait immédiatement porté plainte. Le 23 septembre, la gendarmerie de Gardanne a arrêté un policier municipal qui a reconnu les faits. Le policier a été suspendu de ses fonctions et un conseil de discipline se réunira rapidement en vue de sa révocation. Depuis, un nouveau chef de poste, Hervé Mira a été nommé, qui aura pour tâche de restaurer la confiance et de prendre les mesures appropriées à un fonctionnement de la police municipale conforme aux besoins de la population.

L'ASSOCIATION LES 3 AS informe qu'elle tient une permanence d'information, d'orientation et d'aides administratives (impôts, lettres, formulaires...) tous les mardis et jeudis de 15 heures à 17 heures dans son local aux Logis de Notre-Dame, à côté des commerces.

A BIVER, FACE AUX LOGEMENTS DES AZALÉES, un emplacement pour les conteneurs à verre, papier et plastique va être aménagé. Pour les recevoir, une dalle sera coulée. Cela devrait nettement améliorer la collecte sélective des déchets ménagers dans ce quartier fortement urbanisé.

Les boues rouges à la Malespine

L'idée est simple : plutôt que déverser les résidus inertes de Pechiney dans la mer, pourquoi ne pas les utiliser pour recouvrir les décharges contrôlées ? L'opération serait neutre pour l'environnement et économiserait de la terre végétale et de l'argile. Après trois ans d'études, un essai de grande ampleur va avoir lieu au centre d'enfouissement technique de la Malespine, géré par la SEMAG : 8000 mètres carrés d'ordures ménagères vont être recouverts de 80 cm à un mètre de résidus inertes, puis de 30 à 60 cm de terre végétale. L'opération devrait être réalisée à la mi-novembre. De la végétation recouvrira le tout à partir de février-mars. Bien sûr, ce ne sera pas suffisant pour écouler les 300 000 tonnes de matières sèches que rejette Pechiney chaque année, mais c'est un bon début. D'autant que ce test pourrait bien être étendu à la décharge d'Entressen, où les surfaces sont sans commune mesure avec la Malespine. Les riverains du Langarié ont été associés au projet.

Les habitants du Langarié en grande discussion avec les élus pour l'aménagement de la Malespine.

Photos : E. Petit

L'Etoile pousse les murs

Après trente-deux ans de bons et loyaux services, le bâtiment du lycée professionnel de l'Etoile était devenu trop étroit au fil des nouvelles formations. C'est pourquoi le Conseil régional s'est engagé, dans le cadre du programme *lycées réussite*, à doubler la surface de l'établissement (en gardant les mêmes effectifs scolaires, soit 300 à 350 élèves par an). Pas une mince affaire en plein centre-ville ! La municipalité a donc cédé les anciens hangars Maurin qu'elle possédait. Dans les prochaines semaines, un bâtiment neuf va être construit à la place de l'entrepôt désaffecté, comportant trois niveaux d'environ 450 mètres carrés chacun. Le rez-de-chaussée sera mis à la disposition de la commune, tandis que les deux étages supérieurs accueilleront la salle des professeurs, le CDI, les services administratifs, des salles spécialisées et l'appartement du portier. L'entrée du LP se fera place Chalamet (côté parking Mistral). Le nouveau bâtiment devrait être terminé à Pâques.

Les hangars Maurin ont été démolis et vont faire place à un bâtiment neuf de deux étages.

Tous à cheval !

Il suffit de peu de choses pour transformer l'apparence d'une ville. Du soleil, du vent et de la poussière, une odeur de crottin, le bruit du marteau du maréchal-ferrant, et voilà l'esplanade Péri transformée en ranch texan. Des centaines de Gardannais -des bébés aux mamies en passant par les accros du caméscope- ont passé l'après-midi du 28 septembre massés derrière les barrières de la fête du cheval, organisée par l'office de tourisme et le ranch Merentier. Attelages de roulottes, cheval de bât pour la randonnée dans les collines, démonstration de monte espagnole avec le cavalier Manu Gonzalez, carrousel réalisé par les enfants du Grand Puech et des *Cavaliers d'Epona*, parade des chevaliers (sur la musique *d'Excalibur*) du club hippique de Mimet, acrobaties équestres par les *Indians Pawnees*, voltigeurs professionnels venus de Joucques... Du grand spectacle vraiment, qui prouve à quel point, 54 millions d'années après son apparition, le cheval reste la plus noble conquête de l'homme. A moins que ce ne soit l'inverse...

Transports : faire enfin le bon choix

Le 31 octobre prochain je serai reçu par Jean Claude Gayssot ministre des transports, pour l'entretenir du projet de RTR que j'ai déjà eu l'occasion d'évoquer devant lui.

Ce dossier traîne depuis des années, et voilà plus de 10 ans que je me bats -seul au début- pour dire qu'il n'y a pas d'autre solution que de mettre en place de véritables transports en communs, modernes, rapides, confortables.

Est-ce une ambition hors de portée à l'aube du 3ème millénaire?

La réalisation du doublement de la voie ferrée entre Aix et Marseille et son électrification coûte l'équivalent d'un kilomètre de métro. Alors que l'on envisage de mobiliser des sommes importantes pour réaliser sur le plateau de l'Arbois une gare TGV en rase campagne, au moment où l'on engloutit des millions pour tripler les voies autoroutières qui vont asphyxier encore plus nos villes, à qui veut-on faire croire que ce sont les moyens qui manquent?

Ce qu'il faut -et les pics de pollution récents l'ont montré- c'est réorienter de manière urgente les choix budgétaires en matière de transports. C'est ce que je dirai à Monsieur Gayssot, avec bon espoir d'être entendu en souhaitant que les partenaires locaux (Région, Département, SNCF) s'engagent enfin dans cette voie, celle de la raison.

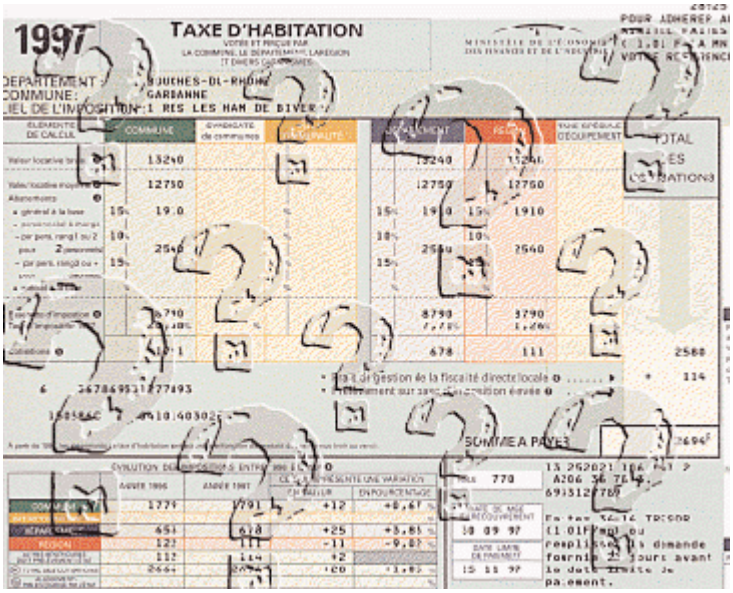
Roger Meï,
Député-Maire de Gardanne.

Fiscalité

Les dessous de vos impôts

VOUS ALLEZ BIENTÔT PAYER VOS IMPÔTS LOCAUX. SAVEZ-VOUS COMMENT SONT CALCULÉES LA TAXE D'HABITATION, LES TAXES FONCIÈRES ET LA TAXE PROFESSIONNELLE ? ET CE QU'ELLES FINANCENT ? Tout d'abord, il faut savoir que ces impôts dits locaux sont répartis entre trois grandes collectivités : la région, le département et la commune. Même si la part de cette dernière représente environ 70% du total, le Conseil régional et le Conseil général augmentent souvent leurs taux plus rapidement que ceux de la commune. Quand une taxe augmente, cela peut être dû à trois raisons : quand l'Etat augmente les bases d'imposition (en général, 1% par an, pour toute la France) ; quand la commune, le département ou la région augmente ses taux (cette année, la ville de Gardanne les maintient au niveau de 1996, donc 0% de hausse) ; quand la situation du contribuable change (moins de personnes à charge, travaux dans la maison, déménagement). La taxe d'habitation est payée par tout occupant d'un logement (propriétaire ou locataire) au 1er janvier de l'année en cours. La taxe sur le foncier bâti est due par les propriétaires de maison ou d'appartements. Elle équivaut à la moitié de la taxe locative sur laquelle est calculée la taxe d'habitation. Le foncier non bâti, enfin, concerne les propriétaires terriens (bois, vignes, friches...), le taux étant plus ou moins élevé selon l'usage qui est fait du terrain. A Gardanne, la taxe d'habitation moyenne par habitant est plus basse que les moyennes nationales et régionales. Elle représente environ 7% des recettes de la commune. La taxe professionnelle, payée par les entreprises, les commerces et les professions libérales, équivaut elle à 39% des recettes.

B.C.



La part communale de la taxe d'habitation et de la taxe foncière n'augmentera pas cette année.

LE TAUX COMMUNAL DE LA TAXE D'HABITATION à Gardanne pour l'année 1997 est de 20,38% (de la base d'imposition du lieu de résidence), la taxe foncière sur les propriétés bâties de 20,55%, sur les propriétés non bâties de 30,75% et la taxe professionnelle de 27,48%. Ces quatre taux sont identiques à ceux de l'année précédente. La hausse de votre taxe d'habitation provient donc de la revalorisation des bases fixée par l'Etat et de la hausse des taux du département et de la région.

20,6% DES CONTRIBUABLES GARDANNAIS bénéficient d'un dégrèvement sur la taxe d'habitation, soit le double de la moyenne nationale. 17% ont droit à un plafonnement, et 19% ne sont pas imposés, leurs revenus étant insuffisants.

QUI A DROIT A UNE EXONERATION DE LA TAXE D'HABITATION ? Les titulaires du fonds national de la solidarité, les personnes touchant une allocation d'adulte handicapé, ou souffrant d'une infirmité, d'une invalidité ou d'une incapacité de travail, les personnes âgées de plus de 60 ans, les veufs et veuves et RMIstes selon conditions de ressources.

UN DÉGRÈVEMENT EST AUSSI PRÉVU POUR LES PERSONNES DE MOINS DE 60 ANS qui, en tant que chef de famille gagnent moins de 43 000 F par an (ne paient qu'au maximum 2 066 F) et pour les personnes ayant perçu moins de 48 950 F en tant que chef de famille (paient la moitié de ce qui dépasse 2 066 F), et pour ceux dont le montant de la taxe d'habitation dépasse 3,4% de leur revenu (paient aussi la moitié de ce qui dépasse 2 066 F).

POUR LA PREMIÈRE FOIS CETTE ANNÉE, les exonérations se calculent non plus en fonction du montant de votre impôt sur le revenu, mais en fonction du montant de vos ressources (le nombre de personnes vivant au foyer est pris en compte). Les contribuables qui ne bénéficient pas des dégrèvements déjà cités et qui ont perçu moins de 90 660 F dans l'année 96, ont droit à un abattement au-delà de 2 066 F.

*Questions à Jean-Paul Peltier**

Pourquoi les taux communaux sont les mêmes en 1997 qu'en 1996 ?

La mise en fonctionnement de la chaudière du groupe IV a accru les recettes de taxe professionnelle. Dans ce cas, cet argent supplémentaire permet de réduire les emprunts, et donc de diminuer l'endettement de la commune. Sur le budget 1997, 14 millions de francs seront remboursés. Ces recettes compensent la baisse de l'aide de l'Etat aux communes, qui va nous faire perdre 3,5 millions en trois ans. Le Conseil municipal a donc décidé de ne pas augmenter les taux communaux.

Qu'en est-il d'une éventuelle réforme de la taxe professionnelle ?

L'ancien gouvernement avait le projet d'unifier le taux de la taxe professionnelle sur toute la France. Ce n'était pas une solution. La taxe professionnelle aujourd'hui pénalise les entreprises qui embauchent et qui investissent. Si on taxait plutôt la plus-value réalisée, la question du taux aurait moins d'importance.

*Jean-Paul Peltier est maire-adjoint chargé des finances

Association intermédiaire

Un relais pour l'emploi à Gardanne

DEPUIS LE 22 SEPTEMBRE L'ASSOCIATION INTERMÉDIAIRE AIX-EMPLOI-RELAIS EST IMPLANTÉE À GARDANNE. SON BUT : ESSAYER DE TROUVER UN EMPLOI À DURÉE DÉTERMINÉE POUR LES CHÔMEURS. Pour ce faire, deux fois par semaine, le lundi de 8h30 à 12h et le mardi de 13h30 à 17h30, Marie-Laure Parra accueille au bureau des associations de la Maison du Peuple les demandeurs d'emploi pour un entretien visant à évaluer leurs compétences. Cette association créée en 1987 à Aix-en-Provence a pour vocation la mise à disposition de personnels auprès des entreprises et des particuliers, pour quelques heures, quelques jours, ou plus. Son implantation à Gardanne fait suite à une convention signée avec la ville, au terme de laquelle la mairie met à disposition les locaux, tandis qu'Aix-Emploi-Relais s'engage à ne recruter que des demandeurs d'emploi originaires du bassin minier. Tandis que Marie-Laure Parra assure le suivi des personnes, y compris après leur placement auprès d'un employeur, Luc Courbebaisse, son directeur, se charge de l'autre maillon de la chaîne : les chefs d'entreprises.

Après un bilan de compétences, vous pourrez être mis en contact avec des employeurs pour obtenir du travail.

Photos : E. Petit

Sa mission consiste à réaliser une prospection pour tenter d'évaluer leurs besoins immédiats ou à venir et de croiser ces renseignements avec le fichier constitué par Marie-Laure et ainsi de pourvoir aux offres d'emplois. *« Vous qui cherchez une personne qualifiée pour faire face à une situation imprévue dans votre entreprise, vous qui cherchez un intervenant pour réaliser des travaux à votre domicile, nous sommes là pour vous aider. »* Son bâton de pèlerin à la main, Luc Courbebaisse répète ce leitmotiv inlassablement. Depuis son arrivée à Gardanne, il a été reçu par près de cent chefs d'entreprise et, à de rares exceptions près, il avoue que l'accueil qui lui est réservé est plutôt favorable.

P.M.

Questions à Marie-Laure Parra*

Qu'est-ce qui distingue une association intermédiaire d'une agence intérimaire ?

Notre approche est plus humaine, avec un bilan de compétences et un suivi de la personne. Nous recrutons uniquement des demandeurs d'emploi et des personnes en difficulté. Pour les entreprises, nous sommes plus souples, la mise à disposition pouvant être horaire. Et puis, nous développons tout un relationnel permettant de détecter les situations de pré-emploi dans les entreprises, leurs prévisions en termes d'embauches temporaires.

Qui sont les demandeurs d'emploi qui s'adressent à vous ?

Il s'agit surtout de personnes peu qualifiées, pour des emplois de manutentionnaires, de gardiens, de chauffeurs, de conducteurs d'engins... Sur le plan de leur situation sociale, ce sont des personnes en difficultés au sens où l'entend la loi : bénéficiaires du RMI, chômeurs longue durée ou âgés de plus de 50 ans...

* chargée de l'accueil du public et du suivi des dossiers.

UNE SOIRÉE KARAOKÉ placée sous le signe des relations entre générations, est organisée le 24 octobre à 20h45 à la Maison du Peuple. Pour y participer, il suffit de s'inscrire (20 francs par billet), auprès de l'OMJ, 17 rue Borély, avant le jeudi 23 octobre. A cette occasion, une liste des chansons disponibles durant le karaoké est distribuée aux participants qui peuvent ainsi faire quelques vocalises avant de pousser la chansonnette. Le clou de la soirée sera sans doute du à la visite de DJ Rebel. L'ancien Disk Jockey de *Soul Swing*, aujourd'hui musicien de *Puissance Nord*, anime sur *Radio Grenouille* des émissions consacrées à la musique hip-hop.

DANS LE CADRE DE L'OPÉRATION CONCERTS CONNEXION, l'Office Municipal de la Jeunesse envisage d'organiser un transport en commun pour conduire ceux qui le désirent au concert de *Radiohead*, qui se déroulera au Dôme de Marseille le 21 octobre. Ultérieurement, il est aussi prévu de renouveler l'initiative à l'occasion de la venue de MC Solaar le 30 novembre dans la même salle. Ces deux voyages sont toutefois annoncés sous réserve, leur organisation dépendant du nombre d'inscrits. Les jeunes désireux d'emprunter ce transport gratuit sont donc invités à se faire connaître auprès de l'OMJ qui, par ailleurs, prend en charge un tiers du prix du billet d'entrée au concert pour ses adhérents. Enfin, les responsables et animateurs de l'Office restent ouverts aux suggestions des jeunes gardannais pour la mise en place d'autres Concerts Connexion.

POUR LE STAGE DE MUSIQUES ACTUELLES organisé pendant 4 jours aux vacances de la Toussaint (27 au 30 octobre), les inscriptions restent ouvertes jusqu'au 23 octobre. à l'OMJ. Cet atelier est ouvert aux jeunes groupes, les tarifs allant de 120 francs pour les adhérents, à 160 francs pour les non membres.

Racines

Quand les jeunes Arméniens prennent langue

CHAQUE MERCREDI APRÈS-MIDI, LE LOCAL DE L'AMICALE DES ARMÉNIENS DE GARDANNE ET SA RÉGION PREND DES AIRS DE CLASSE D'ÉCOLE. Effectivement, le siège de l'association devient une vraie école puisqu'on y enseigne l'arménien à qui veut bien venir l'apprendre. Ils sont une quinzaine, âgés de 7 à 16 ans, à suivre les cours dispensés par Lucie Khamissian, leur professeur.

Cyril compte parmi les aînés. Ses cahiers retracent un cursus débuté il y a bientôt huit ans. Les premières pages sont remplies de lettres écrites tout d'abord d'une main hésitante, puis de plus en plus assurée. « *Les enfants sont répartis par niveau, explique Lucie. Le plus difficile est l'apprentissage de l'alphabet arménien, mais il est indispensable de le maîtriser.* » Sur ses cahiers les plus récents Cyril a calligraphié des textes plus longs, en prose ou en poésie, permettant de mesurer le chemin accompli à raison de trois heures de cours par semaine.

Tous les jeunes présents ici ont un point commun : une origine arménienne par au moins un de leurs parents. Apprendre la langue de la communauté « *c'est une manière de retrouver ses racines, son histoire, son identité.* »

Pour certains, cet apprentissage servira au bac puisqu'il est possible de choisir l'arménien comme langue vivante en option. « *En général c'est une réussite, commente fièrement Lucie. L'an dernier on a eu des 17 et des 15 sur 20 ! Mais pour autant, on est loin ici de l'ambiance parfois trop studieuse du lycée.* » La convivialité, la bonne humeur sont au rendez-vous de ces mercredis après-midi normalement faits pour des activités plus récréatives.

P.M.

Dans une ambiance bien moins studieuse que celle de l'école, les jeunes apprenent la langue arménienne qu'ils pourront présenter plus tard au bac.

Photos : E. Petit

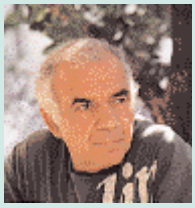
Questions à Charles-Garabet Daloyan*

Que représente la communauté arménienne à Gardanne ?

Elle compte plus de 200 familles avec les mariages mixtes. Cela représente plus de 700 personnes. Les premiers arméniens sont arrivés après le génocide, dans les années 20, attirés par les activités industrielles. Certains se sont installés comme commerçants ou artisans : tailleurs, coiffeurs.

Quelles sont vos principales activités ?

Ces dernières années, suite au tremblement de terre, nous nous sommes beaucoup consacrés à la collecte de dons pour l'Arménie. Sinon, une fois l'an, nous organisons un loto, un goûter pour les retraités, une messe avec l'évêque arménien de Marseille. Bien sûr, nous commémorons le 24 avril au monument aux morts en souvenir de nos 1,5 million de martyrs.



**responsable de l'Amicale des Arméniens de Gardanne et sa Région.*

Amicale des Arméniens de Gardanne et sa Région, Bd Carnot, (au-dessus de l'Office de tourisme). Cour d'arménien, le mercredi de 14h à 17h.

DE NOUVELLES PRÉCAUTIONS POUR LA COLLECTE DES DONS DU SANG sont appliquées depuis le 15 septembre : les personnes ayant subi par le passé une greffe ou une transfusion de globules rouges, de plaquettes ou de plasma, ne sont plus autorisées à donner leur sang. Elles pourront néanmoins le faire sur rendez-vous, pour la préparation de réactifs indispensables aux laboratoires d'analyse médicale ou pour la recherche. Selon les autorités sanitaires à l'origine de cette décision, cette mesure « *ne repose pas sur un risque identifié, mais sur un risque hypothétique et donc aujourd'hui inconnu.* »

LES ALLUMINÉS DU CINÉMA organisent un rallye surprise le dimanche 19 octobre. Ouverte à tous contre participation de 30 francs, la manifestation débutera par un rassemblement de tous les participants à 9h30 sur le parking du magasin Super U. Il faudra découvrir 10 indices tout au long de la journée. Des prix seront distribués aux plus méritants à l'issue du rallye, prévue aux alentours de 16 heures. Il est conseillé de se munir d'un dictionnaire, d'un stylo et d'une carte téléphonique.

JUSQU'AU 31 OCTOBRE, LA MAISON ACCUEILLE "HISTOIRES DE VIES." Cette exposition de photographies signée Philippe Conti a été réalisée durant sept mois avec l'accord des pensionnaires du centre de soins palliatifs de Gardanne qui accueille 12 personnes atteintes de pathologies graves. Le mardi 21 octobre, une rencontre entre le public et l'équipe de *La Maison* - Jean-Marc La Piana le directeur, Chantal Bertheloot la coordinatrice et Jean-Louis Guigues le responsable des soins - est organisée à partir de 18h30 à la Médiathèque. Vous pourrez avec eux parler de la vie au quotidien dans cette structure, un lieu où les personnes malades et leurs proches se sentent pris en compte et partagent cette étape difficile de leur vie.

Oiseaux migrateurs

Levez la tête, ils sont là !

TOUS LES ANS, À LA MI-OCTOBRE, LE CIEL DE GARDANNE SE COUVRE DE NUÉES D'OISEAUX. CE SONT LES MIGRATEURS qui, à la recherche de la nourriture, quittent les régions du Nord et de l'Est de l'Europe pour franchir le détroit de Gibraltar et passer l'hiver au chaud, en Afrique. En ce moment-même, les hirondelles, bergeronnettes, grives et bruants doivent passer par dizaines de milliers au-dessus de votre tête, à quelques centaines de mètres d'altitude. Ces oiseaux, Armand Bardivia les observe depuis vingt ans et a recensé 68 espèces sur la commune, de l'accenteur mouchet au venturon montagnard en passant par le pouillot véloce, le traquet pâtre, la linotte mélodieuse ou le tarin des aulnes. En hiver, vous pouvez voir au plan d'eau de Fontvenelle le héron cendré et l'aigrette, et sur les fils électriques vers Valabre, la buse variable. *« Une année, on a eu une invasion de becs-croisés en juillet, très décalée dans le temps. Peut-être sont-ils trop nombreux, ce serait une migration suicide. »* Les bouvreuils pivoine sont passés il y a quatre ans, tandis que les pinsons du nord voyagent un an sur deux. *« La migration n'a pas de rapport avec le climat, mais avec la nourriture. On a vu des mésanges hiberner en Sibérie, par exemple. En fait, c'est la chaîne alimentaire qui se déplace en entier, des insectes aux prédateurs. »* Les cignognes, dont 14 se sont posées à Gardanne fin août, passent tous les ans sans que l'on s'en rende compte. *« Elles vont en Espagne et franchissent le détroit de Gibraltar pour éviter de survoler la mer. »* Certaines espèces migrent avec les étoiles selon un parcours transmis héréditairement, d'autres se servent du magnétisme terrestre, d'autres enfin utilisent leur vue, et se repèrent avec le paysage. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter un livre disponible à la Médiathèque : *Les oiseaux migrateurs*, par Kai Curry Lindhal.

B.C.

Le rouge-gorge peut être observé dans les jardins, les espaces verts, les collines...

Photos : E. Petit (en bas) & DR (ci-dessous)

Armand Bardivia, la passion des oiseaux

Comme le sont souvent les passionnés, l'homme est modeste et préfère parler des oiseaux que de lui-même. Réparateur à France Télécom, il dit *« avoir toujours aimé les oiseaux. J'ai la chance, de par mon métier, de beaucoup me déplacer, et de travailler la plupart du temps à la campagne. Je navigue entre Saint-Paul les Durance, Gardanne et la côte. J'aime les oiseaux de rivages, mais je suis plus passereaux. »* Autodidacte, il se contente pour tout matériel d'une bonne paire de jumelles et de son sens aigu de l'observation. *« Je repère très vite ce qui est nouveau, inhabituel. L'autre jour, à Fontvenelle, j'ai vu des mésanges rémises, ce qui est une anomalie à cet endroit-là. »* Quand il vivait à Istres, il faisait partie de l'Oiseau-club, et intervenait dans les écoles. Aujourd'hui, il préfère observer en solitaire. Mais il compte beaucoup d'amis à l'écomusée de Valabre. Et a soutenu dès le début la création d'un plan d'eau à Gardanne. *« Une idée géniale, »* conclut-il.

LA COLLECTE SÉLECTIVE DU PAPIER, DU VERRE ET DU PLASTIQUE donne toujours de bons résultats sur Gardanne : 34,22 tonnes de papiers ont été récupérés au troisième trimestre (en légère baisse), et 2,74 tonnes de plastique (stable). Le tonnage du verre n'est pas encore connu, mais au second trimestre il s'élevait à 31 tonnes. Trois nouveaux points d'apports (papier, verre, plastique ont été construits : au chemin du Claou, à la cité centrale et aux Azalées. Un conteneur verre a été ajouté avenue de Nice (stade de la Palun), un de plastique à Collevieille et au parking Savine et un de verre place Gambetta.

UNE QUINZAINE D'ESPÈCES D'OISEAUX FRÉQUENTENT LES MANGEOIRES EN HIVER : rouge-gorge, mésange bleue, pinson des arbres, chardonneret élégant, sitelle torchepot, serin cini... Vous pouvez installer une mangeoire dans votre jardin, en la plaçant au minimum à deux mètres de hauteur (pour ne pas tenter les chats). Des graines et du gras suffisent pour attirer les oiseaux. Ils viennent aussi sur les balcons.

L'ÉCOMUSÉE DE LA FORÊT ORGANISE UNE JOURNÉE CHAMPIGNONS LE DIMANCHE 19 OCTOBRE (entrée libre). Il ne s'agira pas de les déguster, mais d'apprendre à les reconnaître. Vous pouvez évidemment apporter vos récoltes, des spécialistes aixois seront là pour vous aider à identifier ceux qui sont toxiques et ceux qui sont comestibles. Un diaporama présentera les principales espèces que l'on peut trouver dans la région, à 11h. Il sera réalisé par M. Borgarino, pharmacien et mycologue à Gardanne.

VOUS POUVEZ AUSSI VOUS INFORMER SUR LES CHAMPIGNONS avec une exposition visible jusqu'au 31 décembre à l'écomusée : milieux, espèces et même idées de recettes vous sont proposés. Vous pourrez par ailleurs découvrir les 70 tableaux réalisés par des peintres amateurs les 20 et 21 septembre dernier, à l'occasion de l'opération "la forêt au pinceau." Le premier prix a été décerné à un adolescent de 13 ans, Sébastien Garcia.

Rénovation

Pour une meilleure pratique sportive

LES NOMBREUX TRAVAUX DE RÉNOVATION DES STRUCTURES SPORTIVES EXISTANTES A GARDANNE ET LES NOUVELLES RÉALISATIONS EFFECTUÉES PENDANT L'ÉTÉ VONT PERMETTRE AUX CLUBS ET AUX SCOLAIRES DE REPARTIR DU BON PIED. Lors de la traditionnelle réunion de répartition des créneaux et des salles, les associations ont été heureuses d'apprendre que l'ancienne salle de musculation au complexe sportif de Fontvenelle devenait une salle polyvalente de 200 m² avec un sol sportif adéquat. Ainsi restructuré, le local sert aux scolaires, aux pompiers et à différentes associations comme la Gymnastique Volontaire ou l'Olympic Gym Gardanne. Toujours sur le même complexe, un terrain de 800 m² en gazon synthétique vient juste de se terminer. Il permettra en cas d'intempéries de recevoir les entraînements des équipes de football ou de tout autre sport de ballon. Pour les adeptes du tennis, deux cours ont été entièrement rénovés. Le nouveau revêtement en béton poreux permettra de jouer plus rapidement après la pluie. Les deux autres cours subiront le même traitement l'année prochaine, accompagné de petits travaux qui favoriseront l'écoulement des eaux. Dans le cadre de la mise en conformité des terrains de football, tous les stades en stabilisé ont connu divers travaux, des modifications de dimensions, afin d'être aux normes des nouvelles réglementations (lire page 2 l'article concernant la rénovation du stade Saint-Pierre à Biver). "Victor-Savine" a bénéficié de la suite des travaux de drainage du terrain d'honneur, le tout sera terminé lors d'une troisième tranche l'année prochaine. Jouxtant le stade, une salle de réunion de 40 m² à l'usage des associations a été construite. Dans la continuation des travaux, le complexe Léo-Lagrange s'est enrichi d'une aire de jeux de proximité de 600 m² en gazon synthétique elle aussi. A la zone La Palun, mitoyen avec le stade Bienvenu, un pas de tir pour le club de tir à l'arc a été réalisé. Long de 90 mètres et large de 55 mètres, il autorisera de nombreuses compétitions.

Sylvia Hernandez

Dans quelques jours, la nouvelle aire sportive synthétique du stade Savine sera en service.

Photo : E. Petit

Du neuf au Cosec le Pesquier

Dans un premier temps et après la consultation des associations utilisatrices, le service des sports a entamé des travaux de restructuration des vestiaires et l'aménagement d'une salle pour le personnel. Suite à cela, la salle d'arts martiaux a connu une modification de son sol (revêtu autrefois de simples tatamis). Dominique Guéret, le directeur du service des sports a étudié un nouveau concept qui a été adopté : *« On a supprimé les tatamis pour les remplacer par un tapis coulé dans la masse. Rehaussée par 4 cm d'aggloméré de polyuréthane, cette nouvelle surface assure un meilleur amortissement lors des chutes et nous a permis de réaliser une économie de 48 000 francs. »* Pour en terminer avec l'acquisition de matériel, la ville a aussi fait l'achat de tapis, de petits matériels (ensemble pédagogique en mousse, plints...) ainsi que de housses de tapis pour la pratique de la gymnastique.

ANNONCES

Rugby

L'équipe locale recevra le club de La Ciotat le 19 octobre pour le championnat régional 1ère/2ème série au stade de Fontvenelle.

Football

En DHR, le Biver Sports rencontrera Berre le 19 octobre au stade Saint-Pierre. En PHB, l'ASG ira jouer ce même jour contre l'Olympique de Marseille 4 et l'équipe 2 du Biver Sports jouant dans le même championnat rencontrera l'AS Gémenos au stade Saint-Pierre.

Aventure

Cinq vététistes assistés d'un cameraman et d'un photographe animés par les mêmes passions partiront du 22 octobre au 6 novembre 1997 dans le royaume de la reine de Saba... le Yemen. C'est dans le cadre de leur association Aventure Sport Evasion qu'ils organisent le 5ème raid, les 4 précédents les avaient conduits à travers les plus beaux déserts du monde. Dès leur retour vous pourrez lire dans *énergies* un compte-rendu de leur aventure.

RÉSULTATS

Handball

En pré-national, les filles du G.H.B ont facilement remporté leur match face à l'Entente Contadine 20 à 5. Les garçons ont eu plus de difficultés face à Carpentras au cours d'une rencontre serrée qui s'est terminée sur le score de parité de 19 à 19.

Football

Biver en DHR continue sur sa bonne série en s'imposant à Montredon-Bonneveine sur le score de 1 but à 0. La réserve en PHB s'est inclinée face au SMUC 2 à 1. L'ASG a infligé une sévère correction à St-Gabriel au stade Victor-Savine : score final 12 à 1 ! A noter les 4 buts marqués par Jean-Louis.

Boules

La Boule verte de Biver organise tous les dimanches un concours de pétanque à la mêlée. Le rendez-vous est fixé aux alentours de 14 heures au Sporting bar.

Loisirs retraités

Programme commun pour les seniors

POUR LA PREMIÈRE FOIS CETTE ANNÉE, LES PERSONNES DE 60 ANS ET PLUS ONT DROIT À UN PROGRAMME COMMUN À GARDANNE. Un programme qui concerne leurs activités culturelles, sportives ou de loisirs proposées par les diverses associations spécialisées dans l'animation pour le troisième âge. Ces dernières sont au nombre de trois, il s'agit du Centre Communal d'Action Sociale avec son foyer Nostre Oustau, de l'Entr'aide Solidarité 13 (avec ses deux antennes de Gardanne et Biver), de l'Association Aide et Loisirs 3ème Age. Jusque là, chacun de ces trois organismes présentait son propre programme, sans esprit de concurrence mais sans concertation non plus, au risque de voir se chevaucher sur des mêmes dates des manifestations pouvant intéresser l'ensemble de la population concernée. C'est ce constat qui, selon Patricia Barlatier, directrice du CCAS, a conduit la municipalité à initier une démarche de programmation concertée entre les diverses associations. Car on l'aura compris, il s'agit bien d'une programmation concertée, et non pas d'un programme commun, chacune des trois organisations conservant son identité, son autonomie et sa propre capacité d'initiative. Une fois édité, le document sera envoyé par courrier aux 1 600 Gardannaises et Gardannais âgés de plus de 65 ans. Mais les différentes associations ne cachent pas leurs intentions d'élargir le fichier aux personnes plus jeunes, plus actives qui sont déjà en retraite ou en préretraite. Dès les semaines qui viennent, les uns et les autres seront d'ailleurs très sollicités. Il est notamment question de la Semaine Bleue du 20 au 24 octobre et, des journées portes ouvertes marquant du 24 au 28 novembre le dix-huitième anniversaire du Foyer Nostre Oustau, comme point d'orgue de cette fin d'année.

P.M.

Le foyer Nostre Oustau, Aide et loisirs 3ème âge ainsi que l'Entraide solidarité 13 vous proposent de multiples activités.

Photo : E. Petit

LES ATELIERS DE MÉMOIRE sont de retour à la Médiathèque à partir du mois de novembre. Pour les renseignements et les inscriptions, le public doit s'adresser au CCAS, Square Deleuil (Tél. 04 42 58 00 05). Cette activité à pour but de lutter contre les effets néfastes du vieillissement cérébral, et notamment la perte de mémoire, dont les signes avant-coureurs surviennent parfois à partir de 60 ans. Des exercices basés sur la concentration, la perception, le langage, l'intelligence et qui peuvent être reproductibles en dehors des séances organisées à la Médiathèque permettent de réactiver la mémoire.

LA PROCHAINE CONFÉRENCE SANITAIRE aura lieu le jeudi 23 octobre à 14h30 à la Médiathèque. Il s'agit de l'avant-dernière réunion de ce type organisée cette année, l'ultime devant se tenir le jeudi 27 novembre. Comme à l'accoutumée, le thème développé lors de la conférence est choisi par le public, parmi une liste de propositions de sujets touchant aux problèmes sanitaires auxquels les personnes âgées sont le plus fréquemment confrontées.

LA PROCHAINE CAMPAGNE DE VACCINATION ANTIGRIPPE débutera à la fin du mois d'octobre dans les locaux du Centre Médical de Gardanne. Pour les personnes âgées de 60 ans et plus, le vaccin est gratuit et pris en charge par la Sécurité Sociale, ou par le CCAS pour les personnes non encore couvertes. Bien que la gratuité soit assurée, une inscription préalable est obligatoire avant le 27 octobre, auprès du CCAS, Square Deleuil (Tél. 04 42 58 00 05).

LE FOYER NOSTRE OUSTAU organise une visite du Palais des Papes en Avignon le jeudi 20 novembre. Renseignements et inscriptions auprès du Foyer. Tél. 04 42 58 01 03.

LA FRESQUE RÉALISÉE PAR LES JEUNES DE LA PAIO pour le foyer Nostre Oustau sera posée le mercredi 22 octobre dans l'après-midi. Auparavant, les jeunes artistes auront partagé un déjeuner amical avec les retraités, tandis que le verre de l'amitié sera levé en fin de journée une fois leur travail accompli.

Questions à Georges Pazzaglini*

Qu'est-ce qui a motivé l'idée d'un programme d'activités commun ?

C'est avant tout le fruit d'un travail d'équipe. Nous avons pensé avec les divers organismes et associations concernés, qu'il fallait créer un support unique afin de mettre en commun les programmes et d'éviter qu'on ait au même moment deux activités identiques. Cela passe aussi par une gestion des équipements, chacun les utilisant en fonction de créneaux définis à l'avance, le week-end pour l'association Aide et Loisirs, par exemple.

Va-t-on vers des transformations plus vastes ?

En effet, nous souhaitons prendre en compte les personnes qui à partir de 57 ans se retrouvent en cessation d'activité professionnelle. Cela implique d'ouvrir la porte à d'autres associations, afin de proposer de nouvelles activités à une population plus jeune.

*adjoint au maire de Gardanne, délégué à l'action sociale

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **6 radiateurs** élect. trés peu servis. (1000 F) Tél. 04 42 51 08 16
☛ Vds **cuisine chêne** BE + 2 éviers grès (9000 F) Tél. 04 42 51 38 50
☛ Vds **sèche linge** Vedette (1200 F) Tél. 04 42 51 17 93
☛ Vds **cuisinière élect.** 4 feux (500 F) Tél. 04 42 58 31 69
☛ Vds **canapé lit +** bétonnière + table cuisine le tout TBE. Tél. 04 42 58 08 55
☛ Vds **micro ordinateur** 486 DD170 MO. lect CD ROM, WIndows 3.11 TBE (2000 F) + Table de cuisson élect. + 4 caches plaque Etat neuf (700F) Tél. 04 42 65 86 39 rép.
☛ Adopte **chiot** jusqu. 6 mois. + achète portillon de jardin 1,50 m l. maxi bas prix. Tél. 04 42 58 46 02
☛ Vds **frigo congélateur** BE. (200F) Tél. 04 42 65 96 94
☛ Vds **poêle à mazout** AMSTA BE. Tél. 04 42 58 32 15 HR
☛ Vds **Nintendo** + 2 manettes + 8 jeux (val. 1200F - cédé 500 F) Tél. 04 42 32 37 95 ap. 18h
☛ Vds **maxi cosi** capot soleil, protection pluie. BE (400F) Tél. 04 42 65 96 59
☛ Vds **Roller** servis 1 an. T.38-40 (val. 500F cédés 200F) Tél. 04 42 32 37 95 ap. 18h
☛ Vds **lecteur CD** Arcam TBE (neuf 5000 F, cédé 3000F) + scanner pour PC, imprimante couleur + logiciel de musique documentation. Tél. 04 42 58 98 72
☛ Vds **guitare classique** 3/4 (enfant) (val. 800 F - 500 F) Tél. 04 42 58 16 55
☛ Vds **vêtements BB** à 2 ans + divers. prix intér. Tél. 04 42 65 83 00
☛ Vds **beau landau jumeaux** côte à côte BE (600F à déb.)Tél. 04 42 58 81 69
☛ Vds **éléments cuisin.** en pin L. 1,08 m H. 0,70 m Prof. 0,40 m + table cuis. L. 1 m l 0,60 m prix à déb. Tél. 04 42 51 16 90
☛ Vds **bibliothèque ancienne** (1500F à déb.) + commode (300 F à déb.) Tél. 04 42 65 82 87
☛ Vds **appareil gym** mini max (val. 2150 F, cédé 1000 F) Tél. 04 42 58 14 01 ap. 20h
☛ Vds **convecteur radien** élect. 1250 W peu servi prix à déb. Tél. 04 42 58 20 33
☛ Vds **cours, concours prof des écoles** ttes matières. prix intér. + vds ordinateur Amastrad PC 1512DD Exc. état marche (500 F) Tél. 04 42 58 19 38-04 42 22 32 82
☛ Vds **2 chauffrettes** roulettes (200 F unité) + machine à écrire (100F) + bottes de moto Point. 38 (500F) + camescope (1000F) Tél. 04 42 51 45 48
☛ Vds **combinaison de ski** fille 14/16 ans TBE (150F)+ salopette ski fille 14/16 ans (50F) + salopette garçon 8 ans (50F)Tél. 04 42 58 24 10
☛ Vds **secrétaire** + lit et chevet (2000 F) Tél. 04 42 65 82 37
☛ Vds **charrue de jardin** bois entièrement restaurée. (1500 F) Tél. 04 42 51 33 29
☛ Vds **convecteur radian** à pétrole, surface chauffée 120 m2 avec 20 l Kerdane état neuf. Prix à déb. Tél. 04 42 58 29 27 ap. 19h - 04 42 58 18 88 HB
☛ Vds **lit une place** Bon état (250 F) Tél. 04 42 51 12 84 HR
☛ Vds **salon cuir marron** neuf (val.12000 F cédé 6000 F facil. paiement) Tél. 04 42 51 47 29
☛ Vds **poussette Aubert** 300 F Tél. 04 42 58 02 65

LOGEMENT

☛ Part. **vd villa T5** - 100 m2 env. + 15 m2 cellier sur terrain 663 m2 const. (740 000F) Tél. 04 42 51 17 71 soir
☛ Dame avec 2 enf. cherche **à louer T3 ou gd T2** à Gardanne. Tél. 04 42 65 83 88
☛ Cherche **location T3** appart. ou villa à Gardanne ou alent. Tél. 04 42 51 12 84 soir
☛ Vds **garage** à St-Roch. Tél. 04 42 58 16 93
☛ Cherche à louer ou acheter **T4 ou T5** près école fontvenelle. Tél. 04 42 58 21 66
☛ Couple avec enf. cherche **maison T4** sur Gardanne. Tél. 04 42 51 34 08
☛ Loue à Septèmes **T2. cuis. amén**. (2200 F + DAB) Tél. 04 42 51 39 93
☛ Vds à **Pourcieux (Var) cabanon** (40 m2 + four à pizza + barbecue. 8000 m terrain. Tél. 04 42 51 38 06
☛ Part. cherche à louer **maison de camp. T4** même à retaper à Gardanne ou alent. Tél. 04 42 65 99 75
☛ Vds **studio 30 m2** à St Etienne en Dévoluy H. Alpes. 6 lits, kitchenette équip. balcon plein sud. (190 000 F) Tél. 04 42 22 39 52
☛ Part. vd. à Gardanne **maison de village** 80 m2 habit. 2 niveaux ds quartier calme proche comm. et ctre ville. (30 U.) Tél. 04 42 65 83 50
☛ Part. cherche à louer **pavillon T4** jardin + garage Gardanne et alent. Loyer maxi 3800 F. Tél. 04 42 95 02 47
☛ Fonctionnaire, 2 enf. recherche Gardanne **gd T3-T4** Tél. 04 42 58 94 58 le soir
☛ Part. cherche à **louer T3-T2** + mezzanine poss. jardin Loyer max. (3000F CC) Tél. 04 42 65 89 61
☛ A louer **garage** à Gardanne «Le Cézanne» Tél. 04 42 58 40 31

OFFRES DE SERVICE

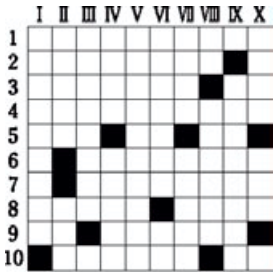
☛ Cherche à **garder personnes âgées** le jour ou la nuit. sérieuses réf. Tél. 04 42 51 51 07
☛ Dame **garde enf.** ou ferait ménage Tél. 04 42 51 36 35
☛ Mère au foyer **cherche enf. à garder.** Tél. 04 42 58 23 08
☛ Jeune fille **garde enfant** à Gardanne Tél. 04 42 51 34 05
☛ Dame fait **travaux sur informatique** Tél. 04 42 58 30 61
☛ Vide **grenier, cave.** Travail soigné Tél. 04 42 51 24 67 rép.
☛ Assoc. **cherche bénévoles** soutien scol. primaires et collèges de 17h à 19h. Tél. 04 42 65 83 42 - 04 42 65 86 17
☛ Dame maîtrise d'Anglais et expér. donne **crs d'Anglais** ts niv. (6°à term.) Tél. 04 42 69 75 77 HR
☛ Maman se propose d'emmener ou **récupérer enfant** à l'école et le garder. Tél. 04 42 51 09 63
☛ J.F. 21 ans sér. cherche à **garder enf.** ou faire ménage à Gardanne Tél. 04 42 51 13 62
☛ Dame sérieuse étudie **ttes propos. de travail.** Tél. 04 42 65 83 00
☛ Assist. maternelle (motorisée) **garderait enf.** 0-6 ans. Tél. 04 42 51 21 14
☛ Jeune fille médaille d'or donne **crs de piano** ts niveaux. Tél. 04 42 58 20 33
☛ Assist. maternelle agréée **garde BB** ou enf. dans villa jardin Tél. 04 42 51 22 69
☛ JF. très sér. ferait **h. repass. à dom**. (80F/H) Tél. 04 42 60 83 63
☛ Jeune femme **ferait h. ménage** à Gardanne Tél. 04 42 58 01 32

VEHICULES

☛ Vds **R21 TD** an 90 73 000 km (30000 F) Tél. 04 42 58 13 80
☛ Vds **Fiat Tipo 1,4 IE** an 94 65000km CT OK (27000 F) + R5 an 82 BEG CT OK emb. neuf (9000F) + Alfa Roméo an 92 CT OK, 74000 km (23000F) Tél. 04 42 51 38 04
☛ Vds **102 Peugeot** TBE (7000 F à déb.) + R5 an 83 (5500 F) Tél. 04 42 51 14 84
☛ Vds **attelage R11** (250F) + attelage Citroën (300 F) + galerie R. Express (300 F) Tél. 04 42 51 28 85 HR
☛ Vds **scooter Yamaha Neos.** Etat neuf 200 km (8000 F) Tél. 04 42 51 23 60-04 42 51 04 70 soir
☛ Vds **Renault 18 Break** TBE (8000 F à déb.) Tél. 04 42 51 04 36 Dom. - 04 42 65 85 82 Trav.
☛ Vds **R 11 Broadway** 1,4 l 7 chx. An 86 CT OK (7000F) Tél.04 42 51 42 57 - 06 12 10 26 87
☛ Vds **4X4 Santana** Samouraï cabriolet 30 000 km jantes alu, autoradio,alarme (38000 F) Tél. 04 42 51 02 69
☛ Vds **vélo dame** TBE (300F) Tél. 04 42 65 82 87
☛ Vds **205 Junior** an 91, 64000 km TBE CT OK (17000F à déb.) Tél. 04 42 58 44 23
☛ Vds **Peugeot Fox** BE pôt Ninja + autres pièces (4500 F) Tél. 04 42 58 42 47

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°73



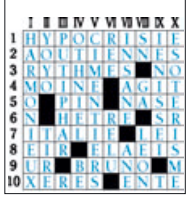
HORIZONTALEMENT

- 1. Artistes. - 2. Canepetières. - 3. Ils ont leur chambre. De pouvoir. - 4. Derrière elles, on est à l'abri du soleil. - 5. En photo. Lourd aux extrêmes. D'avoir. -6. Elèves officiers. - 7. Considérable. - 8. Pause fraîcheur. Utile, pas futile. - 9. Un peu noir. Elle a un effet soporifique. - 10. Inventera. A elle.

VERTICALEMENT

- I. Du devoir ou de la chanson. - II. Sifflets. Le triomphe ou le ciel. - III. Avec les farces. - IV. Arrives au monde. Copié. - V. Clos un jardin. -VI. Il tient bien chaud. Infinitif. - VII. Légèrement vêtues mais complètement chamboulées. Essaya. - VIII. Sa Sainteté. Petites. - IX. En lettres ou en bâtiment. - X. Pas sur. Sur la table.

Solutions du N°72



Menus Restaurants scolaires

Lundi 20 octobre
Tomates accordéons / émincé de boeuf braisé / riz cantonais / lait gélifié

Mardi 21 octobre
Sardines, beurre, citron / menus fromage / petits pois à la française / yaourt / fruit

Mercredi 22 octobre
Salade fraîcheur / croqueline / purée / île flottante

Jeudi 23 octobre
Salade au chèvre chaud / rôti de poulet / frites / ananas en salade

Vendredi 24 octobre
Carottes râpées au citron / beignets de poisson / ratatouille / fromages variés / pâtisseries variées

Lundi 27 octobre
Salade de tomates œuf dur / bull-beef / pâtes + râpé / yaourt aux fruits

Mardi 28 octobre
Friand / rôti de dinde sauce forestière / haricots verts persillés / fromages variés / fruit

Mercredi 29 octobre
Assiette de charcuterie / croq'œuf / gratin de chou fleur / fromage ou yaourt / fruit

Jeudi 30 octobre
Crudités variées / cassoulet garni / fromage ou yaourt / glace

Vendredi 31 octobre
Salade de riz / filet de lieu en sauce / salsifis persillés / fromage ou yaourt / fruit

énergies n°82
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Sylvia HERNANDEZ, Pierre MAGNÉTO
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Vaccination : ce qui est obligatoire

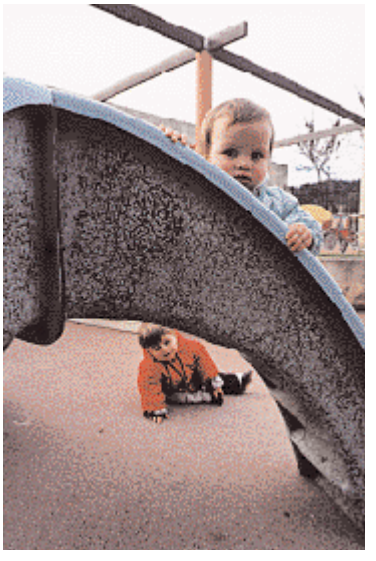
LES ENFANTS ADMIS EN STRUCTURE D'ACCUEIL COLLECTIVE AVANT L'ÂGE DE LA SCOLARITÉ OBLIGATOIRE (6 ANS) doivent être obligatoirement vaccinés contre quatre maladies : le tétanos, la diphtérie, la polio (DT Polio) et la tuberculose (BCG). A noter que la France est l'un des pays européens les plus contraignants en matière d'obligation vaccinale, les autres préférant inciter et limitant l'obligation aux personnes à risques. Le BCG, par exemple, est souvent contesté à l'étranger pour son efficacité relative et les effets indésirables qu'il peut provoquer. La tuberculose, après avoir beaucoup régressé en France, revient ces dernières années, mais concerne surtout des populations à risques ou en situation d'exclusion sociale. Hormis ces quatre vaccins (que la loi oblige les chefs d'établissement à vérifier au moment de l'inscription d'un enfant), des campagnes sont régulièrement menées pour d'autres produits : contre la méningite (æmophilus B), la rougeole, les oreillons, la rubéole (ROR), l'hépatite B (conseillé pour les nourrissons, proposé systématiquement à l'entrée en sixième)... Ces vaccins-là ne sont en rien obligatoires et vous avez le droit de les refuser pour votre enfant.

La revue *l'Impatient* a publié en juin 1996 "le guide des vaccinations", un hors-série très documenté qui vous aidera à choisir en connaissance de cause.

B.C.

BCG et DT-Polio indispensables pour l'admission en crèche et en maternelle.

Photo : E. Petit



Etat civil

MARIAGES

DELAVET Monique/GAUTIER Guy. SYLVAIN Marie/FERNANDEZ Serge. ROSSIGNOL Sandrine/RICHARD Georges. LAUGIER Myriam/BELLINO Christophe. DE LORENZO Françoise/RASTELLO Michel. MACCARIO Célia/LOPEZ Marc. SEMMANE Fatma/BENHALIMA Bouabdallah. MONGES Chantal/CHABAUD Philippe. FUSI Ingrid/GARCIA Thierry.

NAISSANCES

HAAS Marceau. BANTI Maxime. MORALES José. MORALES Tony. SALESE Emma. CAR Clément. PASTOR Hugo. TOUACHE Tony. DI MARIA Yoann. TURRINI Elsa. TRIOLO Eva. TRIOLO Chloé. CANEZZA Cyrielle. SCHOLLER Dorian. KALOUSDJIAN Eva. CHARLES Chloé. MISSI Nordine. ASTOURIC Clément. VAUDELIN Régis. FOURER Joffrey. BOUKRIS Hillal.

DÉCÈS

AHLFELDT Fritz. ORSONI Jean. GAUTIER Guy. GHIGO Auguste. BELHABIB Fadela. CAVAGNA Etienne. FANTINO Veuve HERNANDEZ Clémence. AMAYA Joseph. COUDERC Serge. COLLOMB Jeannine. ROLLAND Veuve MACARIO Elvire.

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 58 40 00	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Taxis (Biver)	✆ voiture 04 91 97 46 56	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
	✆ 08 36 35 35 35	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	Urgence Pompiers	✆ 18
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Police municipale	✆ 04 42 51 34 14
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
DISS (Ass. soc. surRdV)	✆ 04 42 58 39 29	EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Enfance maltraitée	✆ 119	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Permanences diverses

● *JURIDIQUES*

■ **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél : 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ Un service d'**aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ L'**Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV.Rens: Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

● *RETRAITE*

■ La **CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

● *CAF*

Le Gauguin Bâtiment A1 - 13120 Gardanne

■ ***Administratives:*** mardi et jeudi 8h30/11h30 et 13h /15h30

■ ***Sociales:*** mardi 8h30/11h30 (permanence accueil, info), jeudi de 8h30 à 11h30 (permanence Habitat) sur RdV et jeudi de 13h à 15h30 (permanence enfance) sur RdV Service Social : 04 42 26 53 46 Service Administratif : 04 42 26 75 87

● *ASSISTANTES SOCIALES*

Permanences Square Deleuil - Tél. 04 42 58 00 05

■ ***Josianne Roche :*** mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement.

■ ***Martine Hernandez :*** vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.

Les permanences du lundi et vendredi sont suspendues provisoirement.

■ ***Renseignements*** au CCAS 04 42 58 00 05.

■ Le service d'**aide légale** est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

Auditorium

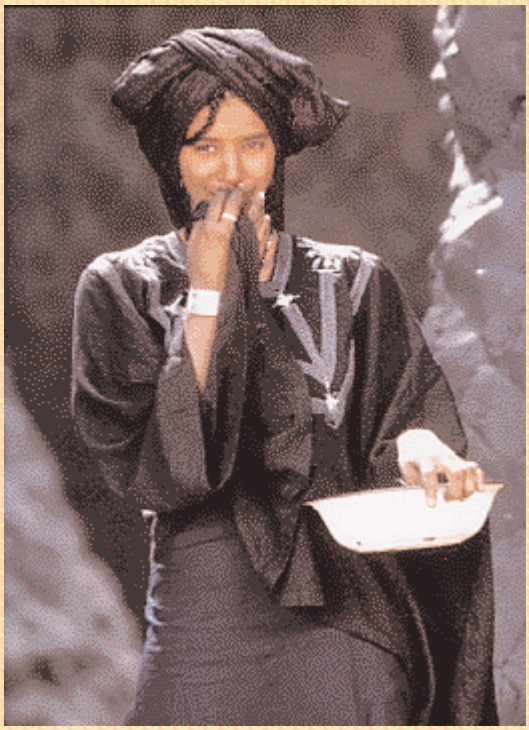
Cézanne fait un tabac

VINGT-TROIS MOIS APRÈS SON OUVERTURE AU PUBLIC, LA MÉDIATHÈQUE DISPOSE DÉSORMAIS DE SON TOUT DERNIER ÉQUIPEMENT : UN AUDITORIUM de soixante places équipé pour les conférences peinture et musique, les mini-concerts, l'heure du conte ou la projection de vidéos. Les deux cent cinquante Gardannais présents le 3 octobre dernier ont pu le constater : l'endroit est un lieu superbe, aux murs couverts de bois, aux fauteuils bois blond et tissu gris-bleu, au sol recouvert de moquette rouge et de parquet. L'acoustique y est remarquable et l'insonorisation isole complètement du reste du bâtiment. Ce soir-là, il fallait un thème à la hauteur de l'événement. On parla donc de Paul Cézanne, avec comme invités Christine Aumonier, conférencière aux musées nationaux, et Michel Deleuil, l'auteur du livre *Cézanne, les quinze mois gardannais* (dont une centaine d'exemplaires se sont vendus en une seule soirée). Le public massé dans un auditorium trop étroit pour l'occasion a pu l'écouter expliquer, diapos à l'appui, pourquoi un pin penche bizarrement vers le nord, comment l'impression de profondeur est rendue par la couleur, comment Cézanne a "inventé" l'effet de zoom, comment l'artiste n'hésitait pas à déplacer les éléments du paysage pour mieux rendre une impression... Christine Aumonier parlera plutôt de la recherche d'harmonie entre l'homme et la nature à travers des tableaux comme les Baigneuses ou les Sainte-Victoire et conclura son exposé par ces mots : *« Cézanne va libérer notre regard, il n'impose pas son point de vue. »* On n'en attend pas moins de cet auditorium.

B.C.

250 Gardannais pour l'inauguration de l'auditorium : la Médiathèque est désormais achevée.

Festival d'automne : le plein de cinéma



Si vous ne savez pas quoi faire pendant les vacances de la Toussaint, voilà 152 idées de sorties : c'est en effet le nombre de projections qu'organise le 3 Casino cinéma dans le cadre du Festival d'automne, neuvième édition. Impossible de dresser un panorama complet en quelques lignes (le programme détaillé sortira le 20 octobre mais un avant-programme vous est diffusé avec ce journal). Allons-y pour une sélection personnelle : parmi les 42 long-métrages, ne manquez surtout pas *En chair et en os*, de Pedro Almodovar (en ouverture, le 24 octobre), *On connait la chanson* (d'Alain Resnais), *Le cercle parfait* (sur Sarajevo en guerre), *De beaux lendemains* (d'Atom Egoyan), *Reprise* (sur les ouvrières de Wonder), *Le Destin* (Youssef Chahine), *Marius et Jeannette* (du Marseillais Robert Guediguian, en clôture) ... Voilà déjà de quoi occuper quelques soirées (ou journées, puisque les projections commencent à 10h30). Il y aura aussi dix avant-première, six films du Yougoslave Goran Paskaljevic, trois de l'Américain John Sayles, huit films pour les enfants, treize courts-métrages européens et surtout six réalisateurs invités, parmi lesquels Jacques Fansten (*C'est pour la bonne cause*), Philippe Faucon (*Mes 17 ans*) et Claire Simon (*Sinon, oui*). Enfin, comme ce festival est avant tout le vôtre, vous désignerez votre long métrage préféré (parmi les neuf en avant-première) et le meilleur court métrage. L'association des *Alluminés du ciné*, qui sera installée tous les jours à l'Espace Bontemps pour parler cinéma entre midi et deux heures, invitera les enfants à désigner leur film coup de cœur après les avoir sollicité pour un concours d'affiche. Ce festival, c'est autre chose que la télé, non ?